

Šį puslapį išvertė mašininio vertimo programa [Nuoroda]. Mašininuose vertimuose gali būti klaidų, tekstas gali būti nevisiškai aiškus ir tikslus. Ombudsmenas neprisiima atsakomybės už jokių neatitikimų. Patikimiausių ir teisiškai tikslių informaciją rasite originale anglų kalba, kurio nuoroda pateikta pirmiau. Daugiau informacijos rasite mūsų [kalbų ir vertimo politikoje](#) [Nuoroda].

Sprendimas byloje 262/2012/OV - Galimybė visuomenei susipažinti su komitetų koordinatorių posėdžių protokolais

Sprendimas

Byla 262/2012/OV - **Atidaryta** 29/02/2012 - **Rekomendacijos** 31/03/2014 - **Sprendimas** 06/10/2014 - **Atitinkama institucija** Europos Parlamentas (Institucija pritarė rekomendacijų projektui) |

Skundo pateikėjas pateikė prašymą leisti visuomenei susipažinti su keliais Europos Parlamento komitetų, susijusių su derybomis dėl Kovos su klastojimu prekybos susitarimo (ACTA), koordinatorių posėdžių protokolais. Parlamentas atsakė, kad, nepaisant kai kurių išimčių, jokio atskiro komitetų koordinatorių posėdžių protokolo nėra, o šie protokolai yra įtraukiami į pačių komitetų posėdžių protokolus.

Tada skundo pateikėjas kreipėsi į ombudsmenę tvirtindamas, kad Parlamentas neįtraukia komitetų koordinatorių posėdžių protokolų į savo dokumentų registrą. Ombudsmenė pateikė Parlamentui rekomendaciją, kad, parengęs tokį protokolą, Parlamentas jį įtrauktų į savo viešąjį dokumentų registrą. Parlamentas atsakė, kad siekiant skatinti skaidrumą, koordinatorių pateiktos rekomendacijos ar priimti sprendimai – po to, kai juos patvirtins komitetas, –bus įtraukti į komitetų posėdžių protokolus, kurie yra pateikiami viešajame registre. Parlamento tvirtinimu, naujieji principai bus taikomi nuo 2014 m. liepos mėn.

Ombudsmenė padarė išvadą, kad Parlamentas ėmėsi tinkamų priemonių jos rekomendacijos projektui įgyvendinti. Dėl komitetų koordinatorių posėdžių jau esamų protokolų, kurie buvo priimti per 2009–2014 m. Parlamento kadenciją, ombudsmenė pareiškė tikinti, kad, siekdamas nuoseklumo, Parlamentas juos įtrauks į viešąjį registrą.

Aplinkybės



1. Šis skundas buvo susijęs su prašymu leisti visuomenei susipažinti su Europos Parlamento komitetų koordinatorių posėdžių protokolais [1] . Prašymą pateikė skaidrumo NVO pagal Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001.
2. 2011 m. liepos 8 d. skundo pateikėjas paprašė pateikti Parlamento Tarptautinės prekybos komiteto (INTA), Teisės reikalų komiteto (JURI) ir Konstitucinių reikalų komiteto (AFCO) posėdžių, susijusių su derybomis dėl Kovos su klastojimu prekybos susitarimo (ACTA), protokolus. Ji taip pat paprašė pateikti visų susijusių komitetų koordinatorių posėdžių protokolus.
3. 2011 m. liepos 28 d. Parlamentas atsakė, kad visų Parlamento komitetų posėdžių protokolai paskelbti Parlamento interneto svetainėje [2] ir kad į šiuos protokolus įtrauktas punktas „*Koordinatorių sprendimai*“ arba „*pirmininko pranešimai*“ su atitinkamais koordinatorių sprendimais. Tačiau ji pridūrė, kad ji neturi atskirų protokolų komitetų koordinatorių posėdžiams.
4. Tačiau savo kartotinėje paraiškoje skundo pateikėjas nurodė, kad „Google“ ieškodama „*Europos Parlamento koordinatorių posėdžių*“ nustatė atskirus Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto (ENVI komiteto) koordinatorių posėdžių protokolus.
5. 2011 m. rugpjūčio 5 d. Parlamentas pakartojo, kad paprastai nėra atskirų komitetų koordinatorių posėdžių protokolų, tačiau kai kurie komitetai, kaip antai ENVI komitetas, nusprendė paskelbti savo posėdžių rezultatus. Be to, 2011 m. spalio 25 d. Parlamentas suteikė skundo pateikėjui galimybę susipažinti su INTA komiteto koordinatorių posėdžių, susijusių su ACTA, protokolais, t. y. 2011 m. birželio 21 d. įvykusio INTA komiteto koordinatorių posėdžio protokolu.
6. 2011 m. lapkričio 20 d. skundo pateikėjas nurodė Parlamentui, kad 2011 m. liepos 8 d. prašyme jis taip pat paprašė pateikti JURI komiteto koordinatorių posėdžio protokolą, tačiau Parlamentas tris kartus neigė, kad šie posėdžiai vyksta. Ji vėl paprašė leisti visuomenei susipažinti su šiuo protokolu.
7. 2011 m. lapkričio 28 d. Parlamentas atsakė skundo pateikėjui, kad „*remiantis iš JURI komiteto sekretoriato gauta informacija, patvirtiname praėjusių metų liepos mėn. pateiktą atsakymą: JURI komiteto sekretoriatas nerengia atskiro koordinatoriaus protokolo. JURI komiteto posėdžių protokolus galima rasti EP interneto svetainėje. [nuoroda] . Koordinatorių priimti sprendimai įtraukti į komiteto posėdžio protokolą (punktas „Pirmininko pranešimai“)...*“ [3] .
8. 2012 m. vasario mėn. skundo pateikėjas kreipėsi į ombudsmeną, kuris pradėjo tyrimą **dėl teiginio** , kad Parlamentas neužregistravo visų esamų Parlamento dokumentų savo elektroniniame dokumentų registre, visų pirma Parlamento komitetų koordinatorių posėdžių protokoluose, ir atitinkamai **nurodė** , kad Parlamentas turėtų užregistruoti visus šiuos dokumentus.

Tariamasis komitetų koordinatorių protokolų neįregistravimas Parlamento registre



Ombudsmeno rekomendacijos projektas

9. Teikdamas rekomendacijos projektą Parlamentui, ombudsmenas atsižvelgė į šalių pateiktus argumentus ir nuomones.

10. Ombudsmenas nurodė, kad nustatyta, jog Parlamento tarnybos į Parlamento dokumentų viešą registrą sistemingai neįtraukia atskirų komitetų koordinatorių posėdžių protokolų, nors šie protokolai tikrai egzistuoja. Pavyzdžiui, šiuo metu Parlamento viešajame registre nėra nuorodos į 2011 m. birželio 21 d. INTA komiteto koordinatorių posėdžio protokolą (dokumentas INTA(2011)0621_2), nors šis dokumentas egzistuoja ir skundo pateikėjui galiausiai buvo suteikta galimybė su juo susipažinti (žr. šio sprendimo 5 punktą).

11. Ombudsmenas konstatavo, kad tai, jog Parlamento tarnybos neįtraukė šio dokumento į Parlamento viešą dokumentų registrą, reiškia ne tik tai, kad skundo pateikėjo teisė susipažinti su šiuo dokumentu buvo pavėluota, bet ir tai, kad kiti visuomenės nariai net ir šiandien nėra informuojami apie šio dokumento egzistavimą.

12. Ombudsmenė sutiko, kad Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 11 ir 12 straipsnių formuluotės ir tikslas nereiškia, kad Parlamentas savo viešame dokumentų registre privalo turėti nuorodą į kiekvieną jo turimą dokumentą. Tačiau Parlamentas tikrai turėtų aiškinti Reglamento 1049/2001 11 ir 12 straipsnius taip, kad visuomenė galėtų susidaryti kuo išsamesnį vaizdą apie tai, kaip Parlamentas vykdo savo pagrindines užduotis. Su šiomis pagrindinėmis užduotimis susiję dokumentai, kiek tai įmanoma, turėtų būti registruojami Parlamento viešame dokumentų registre.

13. EP narių darbas komitetuose neabejotinai yra pagrindinė Parlamento užduotis. Šis darbas apima darbą komitetų koordinatorių posėdžiuose. Jei parengiami atskiri komitetų koordinatorių posėdžių protokolai, tokie protokolai turėtų būti registruojami Parlamento viešame dokumentų registre.

14. Parlamento vidaus taisyklės, kuriomis siekiama įgyvendinti teisę visuomenei susipažinti su Europos Parlamento dokumentais [4], atitinka pirmiau nurodytus principus. Šio reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatyta: „Pagal teisėkūros procedūrą arba Parlamento veiklai *parengti dokumentai įtraukiami į [viešąjį registrą], kai tik jie pateikiami arba paskelbiami viešai*.“ (pabraukta papildomai).

15. Tačiau nagrinėjamu atveju Parlamentas nesilaikė savo vidaus taisyklių. Nors yra bent vieno komiteto koordinatorių posėdžio, susijusio su derybomis dėl KKPS, protokolai ir nors šie protokolai tikrai priskiriami „*surašytų dokumentų*“ kategorijai. *Parlamento veiklos tikslais* jokia nuoroda į šį dokumentą neįtraukta į Parlamento viešą registrą.

16. Ombudsmenas suprato, kad Parlamentas, vykdydamas bendrąją politiką, į Parlamento dokumentų viešą registrą neįtraukia nuorodų į komitetų koordinatorių posėdžių protokolus.



Todėl Parlamentas, užuot pavienis Parlamento nesugebėjimas viešai paskelbti vieno dokumento, susijusio su Parlamento narių darbu, sistemškai nenurodo, kad viešame dokumentų registre yra daug dokumentų, susijusių su Europos Parlamento narių darbu.

17. Atsižvelgdamas į tai, Ombudsmenas nustatė, kad tai, jog Parlamentas į savo dokumentų registrą neįtraukė nuorodų į komitetų koordinatorių posėdžių protokolus, yra netinkamo administravimo atvejis. Todėl ji pateikė Parlamentui šį rekomendacijos projektą:

„Rengdamas komitetų koordinatorių posėdžių protokolus, Parlamentas turėtų juos įtraukti į savo viešą dokumentų registrą ir padaryti juos iš esmės tiesiogiai prieinamus pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 12 straipsnį.“

18. Savo išsamioje nuomonėje dėl rekomendacijos projekto Parlamentas nurodė, kad skunde, dėl kurio parengtas rekomendacijos projektas, matyti tam tikri neatitikimai, susiję su Parlamento darbo tvarkos taisyklių [5] 192 straipsnio, kuriuo reglamentuojamas komitetų koordinatorių darbas, įgyvendinimu. Įvairių komitetų praktika, susijusi su koordinatorių sprendimų ir rekomendacijų skelbimu, iš tiesų skiriasi, todėl gali atrodyti, kad tai prieštarauja didėjantiems skaidrumo reikalavimams teisėkūros srityje.

19. Atsižvelgiant į Ombudsmeno rekomendacijos projektą ir siekiant aiškumo bei didesnio Parlamento veiklos skaidrumo, atitinkamų generalinių direktoratų (Vidaus politikos GD ir Išorės politikos GD), kurie remia Parlamento komitetų darbą, buvo paprašyta suderinti savo praktiką, susijusią su koordinatoriais įvairiuose komitetuose. Iš esmės komitetų sekretoriatai nerengs jokio *atskiro* koordinatorių posėdžių protokolo. Vietoj to į viešojo komiteto posėdžio protokolą bus įtrauktos koordinatorių priimtose rekomendacijos ar sprendimai po to, kai juos patvirtins visas komitetas. Tokiu būdu koordinatorių posėdžių rezultatai bus automatiškai registruojami viešajame registre naudojant komitetų posėdžių protokolus, kurie registre yra tiesiogiai prieinami visuomenei. Šis naujas požiūris bus įgyvendintas nuo Parlamento 8-osios kadencijos komitetų sudarymo, 2014 m. liepos mėn. prasidedant naujai Parlamento kadencijai.

20. Parlamentas laikėsi nuomonės, kad šis bendras ir nuoseklus požiūris leistų greitai pagerinti dabartinę padėtį ir užtikrinti didesnę koordinatorių darbo matomumą, visapusiškai laikantis rekomendacijos projekto.

21. Savo pastabose dėl išsamios Parlamento nuomonės skundo pateikėjas nurodė, kad tai, kaip Parlamentas įgyvendino rekomendacijos projektą, neatitinka ES teisės, pagal kurią reikalaujama, kad Parlamentas į savo registrą įtrauktų visus dokumentus. Skundo pateikėjas atkreipė dėmesį į šiuos trūkumus:

22. Pirma, Parlamento pareiškimas, kad atitinkamų generalinių direktoratų *buvo paprašyta suderinti savo praktiką*, buvo pernelyg neaiškus, nes yra galimybių nepriimti kvietimo. Vietoj to Parlamentas turėtų nurodyti generaliniams direktoratams laikytis ES teisės. Skundo pateikėjas nurodė, kad komitetų sekretoriatai nerengs jokio atskiro koordinatorių posėdžių protokolo. Be to, kadangi naujoji tvarka bus taikoma rekomendacijoms ir sprendimams, kiti aspektai išliks slapti. Rekomendacijų ir sprendimų patvirtinimas yra ES teisėje nenumatytas kriterijus. Apibendrinant,



Parlamentas sukūrė sąlyginę registraciją su galimybe veikti savo nuožiūra.

23. Antra, naujoji tvarka bus taikoma tik būsimam protokolui, o tai neatitinka Sąjungos teisės.

24. Trečia, skundo pateikėjas nurodė, kad 2011 m. lapkričio 28 d. JURI komiteto sekretoriato pareiškimas, kad jis nesukuria atskiros koordinatoriaus protokolo, taip pat yra neteisingas, nes skundo pateikėjas gavo (nurodytą) 2011 m. gruodžio 19 d. JURI komiteto koordinatorių protokolo kopiją [6]. Tačiau ji negavo kito JURI komiteto koordinatoriaus prašomo protokolo. Todėl skundo pateikėjas pareiškė, kad Parlamentas turi pripažinti JURI komiteto koordinatorių posėdžių protokolus ir paskelbti jo prašomą protokolą.

25. Ketvirta, Parlamento pasiūlymas susijęs tik su koordinatorių protokolais, bet ne su kitais iš registro išbrauktais dokumentais. Pavyzdžiui, skundo pateikėjas nurodė, kad JURI komitetas sukūrė koordinatorių darbo erdvę, kuria gali naudotis tik koordinatoriai, su Komitetu dirbantys politiniai patarėjai ir sekretoriato darbuotojai. Darbo vietoje pateikiami koordinatorių posėdžiams skirti pranešimai ir sprendimai. Šie dokumentai nėra įtraukti į registrą. Kiti komitetai taip pat gali turėti koordinatorių darbo vietas arba saugoti į registrą neįtrauktus dokumentus. Skundo pateikėjas padarė išvadą, kad Parlamentas ketino (iš dalies) išspręsti problemą dėl vienos būsimų dokumentų grupės (koordinatorių posėdžių protokolai), palikdamas senesnius ir kitus dokumentus išbraukti iš registro.

Ombudsmeno vertinimas po rekomendacijos projekto

Preliminari pastaba

26. Kalbant apie *esamus* JURI komiteto koordinatorių protokolus [7], ombudsmenė mano, kad skundo pateikėja nebūtų suinteresuota pateikti Parlamentui naują rekomendacijos šiuo klausimu projektą, nes skundo pateikėja galėtų greičiau gauti Parlamento atsakymą, nedelsdamas pateikdamas naują prašymą leisti visuomenei susipažinti su šiais protokolais (15 dienų vietoj trijų mėnesių) [8]. Jei skundo pateikėjas pateikia tokį prašymą, Parlamentas iš esmės turėtų suteikti galimybę susipažinti su tais dokumentais, išskyrus atvejus, kai taikoma išimtis pagal Reglamento 1049/2001 4 straipsnį.

Vertinimas

27. Ombudsmenė palankiai vertina Parlamento paskelbtas priemones, skirtas jos rekomendacijos projektui įgyvendinti. Ombudsmenas šias priemones supranta taip, kad Parlamento komitetų sekretoriatai *nerengs atskirų koordinatorių posėdžių protokolų*, tačiau koordinatorių priimtos rekomendacijos ar sprendimai po to, kai juos patvirtins visas komitetas, bus įtraukti į viešojo komiteto protokolus. Todėl patvirtinus koordinatoriaus rekomendacijas ar sprendimus (kurie yra jų svarstymų rezultatas), jie bus įtraukti į viešame registre užregistruotus komiteto posėdžių protokolus.

28. Ombudsmenas mano, kad priemonės, kurių ėmėsi Parlamentas, pagerins anksčiau buvusią



padėtį, kai viešajame registre nebuvo jokios nuorodos į komitetų koordinatorių posėdžių protokolus. Ombudsmenė mano, kad Parlamento atsakymas į jos rekomendacijos projektą, laikantis naujo požiūrio nuo 2014 m. liepos mėn., yra pagrįstas. Todėl ji mano, kad Parlamentas ėmėsi tinkamų priemonių jos rekomendacijos projektui įgyvendinti.

29. Ombudsmenas pažymi, kad savo pastabose skundo pateikėjas teigė, jog komitetų sekretoriatai ateityje nerengs jokio atskiro koordinatorių posėdžių protokolo. Šiuo atžvilgiu ombudsmenė pažymi, kad jos rekomendacija buvo ta, kad „rengiant *komitetų koordinatorių posėdžių protokolus*“, protokolai turėtų būti įtraukti į viešą registrą. Ombudsmeno rekomendacijoje nebuvo siekiama, kad komiteto koordinatoriai (arba komiteto sekretoriatas jų vardu) pradėtų rengti savo posėdžių protokolus (iš tikrųjų komitetų koordinatorių, t. y. EP narių, veikla nepatenka į ombudsmeno, kuris gali nagrinėti skundus dėl Parlamento kaip institucijos, įgaliojimus). Iš tiesų savo rekomendacijos projekte ombudsmenė taip pat nurodė, kad komiteto koordinatoriai savo nuožiūra rengia konkretaus komiteto koordinatorių posėdžio protokolą [9]. Parlamento darbo tvarkos taisyklėse komitetų koordinatoriams nenustatyta prievolė rengti protokolus, o tik 207 straipsnyje daroma nuoroda į pačių komitetų posėdžių protokolus. Ombudsmenas taip pat pakartoja, kad Reglamento 1049/2001 11 ir 12 straipsniuose numatytas poreikis įtraukti nuorodas į dokumentus į viešą registrą taikomas tik esamiems dokumentams ir nereiškia pareigos kurti naujus dokumentus. Nejmanoma reikalauti, kad komitetų sekretoriatai rengtų koordinatorių posėdžių protokolus.

30. Galiausiai, kalbant apie 2009–2014 m. Parlamento kadencijos metu patvirtintus dabartinius komitetų koordinatorių protokolus, kuriems netaikomas naujas Parlamento požiūris, ombudsmenas tikisi, kad siekdamas nuoseklumo su nauja procedūra, priimta pagal ombudsmeno rekomendacijos projektą, Parlamentas juos įtrauks į savo viešą registrą. Todėl ji pateiks papildomą pastabą toliau.

Išvada

Remdamasis šio skundo tyrimu, Ombudsmenas jį užbaigia pateikdamas tokią išvadą:

Parlamentas ėmėsi tinkamų priemonių Ombudsmeno rekomendacijos projektui įgyvendinti.

Apie šį sprendimą bus pranešta skundo pateikėjui ir Parlamentui.

Papildoma pastaba

Atsižvelgdamas į teigiamą Parlamento atsakymą į rekomendacijos projektą, Ombudsmenas tikisi, kad siekdamas nuoseklumo su savo nauja politika, priimta po rekomendacijos projekto, Parlamentas į savo viešą registrą įtrauks esamus komitetų koordinatorių posėdžių protokolus, priimtus per 2009–2014 m. Parlamento kadenciją.

Emily O'Reilly Priimta Strasbūre 2014 m. spalio 6 d.



[1] Europos Parlamente yra 20 parlamentinių komitetų, kuriuos sudaro 24–76 EP nariai. Parlamento komitetai posėdžiauja viešai, kartą ar du kartus per mėnesį Briuselyje. Jie rengia pranešimus dėl pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, kurie vėliau pateikiami Parlamento plenarinei asamblėjai. Parlamento darbo tvarkos taisyklių 205 straipsnyje (buvęs 192 straipsnis) nustatyta, kad Parlamento frakcijos gali paskirti vieną iš savo narių „koordinatoriumi“ kiekviename komitete. Komiteto koordinatorių posėdžiai šaukiami paprastai tą pačią dieną kaip ir komitetų posėdžiai, kad būtų parengti sprendimai, kuriuos turi priimti tas komitetas, visų pirma sprendimai dėl procedūros ir pranešimų skyrimo. Komitetas taip pat gali perduoti koordinatoriams įgaliojimus priimti tam tikrus sprendimus, išskyrus sprendimus dėl pranešimų, nuomonių ar pakeitimų priėmimo.

[2] <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/minutes.html> [Nuoroda]

[3] Daugiau informacijos apie skundo aplinkybes, šalių argumentus ir ombudsmeno tyrimą rasite visą Ombudsmeno rekomendacijos projekto tekstą, kurį galima rasti adresu <http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/draftrecommendation.faces/en/53909/html.bookmark>.

[4] 2001 m. lapkričio 28 d. Biuro sprendimas, OL C 216, 2011, p. 19, taip pat žr. <http://www.europarl.europa.eu/RegistreWeb/information/publicInfo.htm?language=EN> [Nuoroda]

[5] Ombudsmenas pažymi, kad naujausios redakcijos Darbo tvarkos taisyklių, priimtų 8-ajai Parlamento kadencijai, 192 straipsnis tapo 205 straipsniu:
<http://www.europarl.europa.eu/sides/getLastRules.do?language=EN&reference=TOC>.

[6] Skundo pateikėjas nurodė, kad su dokumentu galima susipažinti šiame tinklalapyje (kuris, atrodo, neveikia):
http://moechel.com/doqs/2011_12_19_EP_JURI_coordinator_meeting_minutes.pdf

[7] Žr. 6 išnašą.

[8] Kadangi Parlamentas turi atsakyti į Ombudsmeno rekomendacijos projektą per tris mėnesius, jis turi atsakyti į visus naujus prašymus leisti visuomenei susipažinti su dokumentais per 15 darbo dienų (Reglamento Nr. 1049/2001 7 straipsnio 1 dalis).

[9] Be to, kaip darbo priemonė, komitetų koordinatoriai, žinoma, gali savo nuožiūra sukurti darbo erdvę ir keisti raštais apie savo darbą toje darbo erdvėje. Tačiau tik tada, kai koordinatorių priimtas rekomendacijas ar sprendimus patvirtina visas komitetas, jos bus įtrauktos į viešojo komiteto posėdžio protokolą ir bus įtrauktos į registrą. Tačiau ombudsmenas toliau nenagrinės darbo erdvei priklausančių dokumentų, nes skundo pateikėjas šį naują klausimą iškėlė tik po to, kai Parlamentas sureagavo į Ombudsmeno rekomendacijos projektą.